

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



AARGAU

Aargauischer Zivilschutzverband tagte in Eiken

## **Ständerat Willy Loretan neu im Vorstand**

Im Zivilschutz-Ausbildungszentrum des Kantons Aargau, in Eiken, fand am 26. März die 21. Generalversammlung des Aargauischen Zivilschutzverbandes (AZSV) statt. Im Vordergrund stand ein aufschlussreicher Vortrag von BZS-Direktor Paul Thüring. Im zweiten Teil fand die GV statt.

PAUL EHINGER

Direktor Thüring sprach in Eiken vor etwa 80 Delegierten zum Thema «Der Zivilschutz im Umbruch». Dabei geht es bekanntlich vor allem um die Umsetzung des Zivilschutzleitbildes 95 sowie um die neue Zivilschutzgesetzgebung. Trotz knapper Finanzen werde er versuchen, die Vorhaben durchzuziehen. Schon im Juni werde die bundesrätliche Botschaft zum Zivilschutzgesetz erscheinen, kündete er an. Im Herbst dieses Jahres und im Winter 1993/94 werden die eidgenössischen Räte darüber befinden, und im Frühling werde eine allfällige Differenzbereinigung vorgenommen. Dann folgt die Referendumsfrist. Vermutlich planmäßig auf den 1. Januar 1995 werde das Gesetz in Kraft treten können.

### **Agieren statt reagieren**

Thüring betonte, dass die Akzeptanz des Zivilschutzes trotz aller Unkenrufe recht hoch sei. Er koste den Bürger jährlich 110 Franken, was im Vergleich zu den Sozialausgaben tief sei. Wichtig sei für ihn im Zivilschutz «zu agieren statt zu reagieren». Seine Ausführungen fasste er am Schluss in acht Thesen zusammen: Der Zivilschutz wird stärker (Strukturen belassen, Konzentration der Kräfte, Verbundlösungen), unkomplizierter (weniger Funktionen), flexibler (Neuausrichtung auch auf Katastrophen- und Nothilfe), schneller, kleiner, jünger, kompetenter und effizienter.

### **Speditiv verlaufene GV**

Nach einer Fragerunde und einer kurzen Pause fand die ordentliche Generalver-



BZS-Direktor Paul Thüring betonte, trotz aller Unkenrufe geniesse der Zivilschutz eine hohe Akzeptanz.

Peter Ryser, Präsident des AZSV, rief zur Ablehnung der wehrfeindlichen Initiativen am 6. Juni auf.



FOTOS: H. J. MÜNGER

sammlung des Verbandes unter der speditiven Leitung von Präsident Peter Ryser (Rheinfelden) statt. In seinem interessanten Jahresbericht erwähnte er, dass die Mitgliederzahl mit 1253 gleich geblieben, wogegen die Zahl der Zivilschutz- und Betriebsschutzorganisationen von 108 auf 105 leicht zurückgegangen sei. Der Bericht wurde einstimmig gutgeheissen. Beim Traktandum Jahresbeitrag genehmigte die GV eine Erhöhung von 20 auf 25 Franken.

### **Ständerat Loretan neu im Vorstand**

Haupttraktandum der GV war die Wiederwahl des Vorstandes, deren Mitglieder sich alle erneut für eine dreijährige Amtsperiode zur Verfügung stellten. Sowohl Präsident Ryser als auch der übrige Vorstand mit Vizepräsident Hans Lanz (Zofingen), Sekretär Heinz Siegrist (Unterentfelden), Kassierin Maria Steinmann (Villmergen) sowie Martin Vögeli (Chef des aargauischen Zivilschutzes, Riniken), Hans-Jörg Wehrli (Küttigen), Paul Ehinger (Medien, Zofingen), Hans Ceramella (Vertreter der Ortschefs, Wohlen), Fritz-Peter Jaun (Verbindung Zivilschutzinstruktoren, Baden), Barbara Siegrist (Verbindung MFD, Unterkulm) und Grossrat Josef Boutelier (Verbindung Feuerwehr, Gansingen) wurden bestätigt. Neu vorgeschlagen und einstimmig gewählt wurde als Verbindungsmanne eidgenössisches Parlament-Aargauer Zivilschutz Ständerat Willy Loretan (FDP, Zofingen). Er ersetzt den vor einem Jahr zurückgetretenen alt Nationalrat

Beda Humbel (CVP, Birmenstorf). Hans Lanz dankte dem Präsidenten für dessen unermüdliche Tätigkeit.

### **Appell zum 6. Juni**

Unter Varia appellierte Ryser an alle Zivilschützer, die beiden wehrfeindlichen Initiativen zur Flugzeug- und Waffenplatzabschaffung wuchtig abzulehnen. Eine Abschaffung der Armee in Raten würde ja auch den Zivilschutz treffen, gegen den auch eine Initiative angekündigt ist. Zum Schluss überbrachte Zentralsekretär Hans Jürg Münger die Grüsse des Schweizerischen Zivilschutzverbandes. Er dankte dem Aargauer Verband für dessen Aktivitäten und nochmals für die kurzfristige, aber ausgezeichnete Organisation der SZSV-GV vor Jahresfrist in Lenzburg. □

Inserate im

## **«Zivilschutz»**

interessieren  
die Behörde in Bund,  
Kantonen  
und Gemeinden